

SUMMARY OF ARTICLES

Ksawery Piwocki — STYLE IN ART, INCLUDING FOLK ART

Style plays an important role in art, namely as an element by which facts can be put in order, so in research it is impossible to work without a system of style divisions. But, of course, it would be a mistake to rely solely on this, for it is essential also to analyse the sense of the style formulas used. For style, particularly in folk art, is a reflection of the world outlook of the artist. Folk artists do not, however, consciously or unconsciously, use the notion of style. So it is necessary to carry out additional research on the conditions in which art is created in a given community and at a given time.

The author compares several examples — flatness of background in the pictures of Mondrian and in icons, the heraldic style of the art of Mesopotamia and in Polish paper cuts done by folk artists — and points to the necessity of finding for different formal phenomena the different cultural conditions in which they were created. For instance, it is quite a different matter to isolate objects and forms in contemporary art; the approach to primitive folk art should be different again.

Stanisław Błaszczyk — FOLK SCULPTURES AS OBJECTS OF CULT IN THE WIELKOPOLSKA REGION

Figural folk sculptures used as objects of cult became the subject of research as late as the early 20th century, although already in 1839 the periodical „Przyjaciel Ludu” (The People's Friend) published an article about a folk sculptor from the Wielkopolska region. Further interest in the folk art of the Wielkopolska region was hampered by the Prussian policy of national oppression. This interest was only to be revived at the beginning of the 20th century under the influence of artistic trends looking for national forms of expression and creative inspiration in folk art. The result of this interest are short descriptions of wayside shrines and crosses with sculptured figures and drawings of same for classification purposes. In the inter-war period, the regional movement that was very active in the Wielkopolska region favoured a growth of interest in folk sculpture.

After the Second World War, systematic research on the folk sculpture of this region was developed much more, aimed at showing its typical characteristics and evaluating the sculptures properly. It was pointed out that the folk sculptures used for cult in the Wielkopolska region were of two kinds — free standing figures and sculptures organically linked with the wayside shrines or crosses. The latter is characteristic of the Wielkopolska region in the 18th century and was unknown elsewhere in Poland. Wooden shrines and the perpendicular part of the crosses are carved with the figures of patron saints in niches or on pedestals, one above the other in several stories. These compositions are carved according to certain permanent principles. For instance, on the crucifixes, usually carved in one piece of wood, we see on the frontal part a group of figures connected with the drama of the crucifixion. Next to Christ, there is the Virgin Mary, St. Veronica, Mary Magdalene, and often also Adam and Eva under an apple tree — depicting the whole problem of the fall of man and expiation. On the sides there are various saints, the patrons of the founders and their families. Crosses founded by the people are a sort of family monument for the peasants. The subject matter of the shrines with the figure of the Sad Christ or with a saint on the top is similar.

Teresa Jabłońska — GOTHIC TRADITIONS IN POLISH FOLK CARVINGS

There is a large group of folk carvings that are obviously inspired by historical works of art, among others, the Gothic style. This tradition is discussed in

relation to four groups, classified according to subject: Madonna and Child, *Pieta*, the Sad Christ and Christ Crucified.

The material was divided into three classes: 1) historical, in which Gothic forms have been completely transformed. The folk artist, inspired by formal Gothic arrangements, creates something quite independent of them; 2) works strongly linked with the Gothic pattern. The artist is under the influence of the style and tries to copy it, but even so, the impression of folk art predominates; 3) works in which the artist has succeeded in making a successful copy of Gothic patterns, which is accepted with appreciation by the popular purchaser, thus becoming a part of folk art.

The artists show various degrees of inventiveness. The forms of the Gothic pattern are for them an object for deliberate transformation or, in the case of artists with a weaker individuality, they are more of a binding pattern to follow.

The Gothic tradition in contemporary folk art is kept up by the fashion for subjects that have become almost synonymous with folk sculpture — above all the Sad Christ.

Spiritual and social life was concentrated round questions of religion and church. The works of art seen in churches were a source of religious and aesthetic experiences. Folk art, obtaining its patterns from these church decorations, was more of an emotional creation of sculptures that carving with an eye to appearance.

The folk interpretation of Gothic sculptures can also be a model for sculptors. In this case there is a successive transformation in which the folk features emerge more strongly and the formal traditions lose their significance.

Jan Setkowicz — JAN PAKOSZ — FOLK SCULPTOR FROM JEZIORZANI, NEAR CRACOW

Jan Pakosz from Jeziorzani, near Cracow (1843—1935) was a man of versatile talents. In addition to sculpting, he also did carpentry work, bricklaying, and was able to make cuckoo clocks unaided, etc.

Pakosz's most outstanding work is the wayside shrine at Jeziorzani with eleven carved and polychromed figures. The artist most probably worked for the church and modelled his work on its established patterns (for instance, he knew of and used the attributes of saints). But he was, however, an artist who did not confine himself to repeating the known patterns and created his own artistic visions. This is proved, if only by the distortions in proportions and detail.

Other works by Pakosz are the sculptures in the church at Liszki, the wayside shrine at Reczna and the brick-built shrine at Wielki Droggi (all of these places being in the vicinity of Cracow).

Marek Arpad Kowalski — MAMERT PIORKO, SCULPTOR OF THE LUBUSZ REGION

Mamert Piorko, born 1901 in the Vilno region, has lived in Zielona Gora since 1945. He began sculpting before the war, but lack of time and his work as a village teacher, as well as numerous social commitments, did not allow him to develop his talent.

After retiring, Piorko devoted his time to artistic work. Each of his works has a „legend” attached to it, the story of how it came into being, willingly told by the artist.

A characteristic element of the sculptures of this artist from Zielona Gora is allegory. The symbols of virtue, the road of life, characters from fairy tales are often to be found in his works. He also sculpts subjects taken straight from life — the author's reminiscences of his youth, various types of people in their own kind of environment.

Piorko made his debut as a sculptor in 1960 at an exhibition arranged by the Central Council of Trade

Unions in Warsaw. Since that time he has exhibited a lot, particularly in Zielona Gora, but also in Cracow, Torun and other towns. He uses linden wood almost exclusively for his work.

Mamert Piorko, often called a folk sculptor, is not one in the traditional sense of the word. He is rather an amateur sculptor, bringing new values into the regional culture of the Lubusz region.

Leon Jonczyk — SCULPTOR OF SECULAR TRUTH

Edward Sutor from Nowy Targ has been carving in wood and stone since he was ten years old.

The very terrible experiences of the sculptor during the Nazi occupation, when he was taken away for forced labour and kept in labour camps, as well as

a long nervous breakdown, have left a strong mark on his art. The figures sculpted by Sutor have faces covered with wrinkles and distorted by pain and suffering. One particularly moving sculpture is „Fatherhood”: the head of a father, cut off by his persecutors, is held up by the hands of the children, who want to stroke it, to say their farewell to him...

Edward Sutor is one of the most original artistic individualities of the non-professional artists in the Podhale region.

The first exhibition of this artist's works was organized by the District House of Culture in Nowy Targ. The Tatra Museum has purchased a number of his works. It has organized further exhibitions in Zakopane, Cracow, Warsaw and Gera (GDR). In spite of this, the artist is living in difficult material circumstances and the sculptures in his possession are not stored properly.

РЕЗЮМЕ

Ксаверы Пивоцки — СТИЛЬ В НАРОДНОМ ИСКУССТВЕ

В искусствоведении стиль играет важную роль, систематизируя факты, и поэтому необходимо составить „схему стилей”, чтобы руководствоваться ею в исследованиях. Было бы все же неправильным ограничиваться только этим. Надо одновременно анализировать сущность употребляемого стиля, поскольку стиль, особенно в народном искусстве, является отражением мировоззрения художника. Народные творцы ни сознательно, ни подсознательно не пользуются понятием стиля. В этой связи необходимо также исследовать чем обусловлено искусство в данной общественности в данный период.

Автор приводит и сопоставляет несколько примеров — плоскость фона в картинах Мондриана и в иконах, геральдику стиля в искусстве Месопотамии и в польских бумажных вырезках (так наз. вычнианки) — и указывает на необходимость установить, чем обусловлены культурные различия схожих в формальном отношении явлений. Так наприм. иное значение имеет изоляция предметов и форм в современном искусстве, иное же в примитивном или народном искусстве.

Станислав Блащик — НАРОДНАЯ ВЕЛИКОПОЛЬСКАЯ СКУЛЬПТУРА РЕЛИГИОЗНОГО ХАРАКТЕРА. ЧАСТЬ I

Народная фигурная скульптура религиозного характера стала предметом исследований лишь в начале XX века, хотя уже в 1839 г. в журнале „Друг народа” (Пшишатель люду) была напечатана статья о великопольском народном скульпторе. Прусская политика национального гнета воспрепятствовала дальнейшим исследованиям в области народного творчества Великопольши. Интерес к этому вопросу снова возник лишь в начале XX в. под влиянием художественных течений, искавших в народном искусстве национальных форм творческого выражения и вдохновения. Результатом этих исканий являются краткие описания столбов и придорожных крестов с фигурами скульптурами и их инвентарные рисунки. В межвоенный период интерес к великопольской народной скульптуре усиливался под влиянием оживленного регионального движения.

После второй мировой войны в этом направлении стали вестись более систематические исследования с целью отметить типичные черты великопольской народной скульптуры и дать ей должную оценку. Исследователи обратили внимание, что в Великопольше выступает двоякого рода народное скульптурное творчество культового назначения, а именно: отдельные фигуры и скульптуры, органически свя-

занные со столбами либо придорожными крестами. Последние встречаются в Великопольше уже в XVIII в., в других же районах Польши их нет. Деревянный столб часовенки или же стержень креста украшают резные фигуры святых в нишах или на консолях, расположенных ярусами. Композиции эти выполнены согласно определенным постоянным программам. Итак, на распятиях мы видим обычно с лицевой стороны высеченную из одного ствола группу фигур, связанных с трагической сценой распятия Христа, т.е. рядом с Иисусом Христом находятся Богоматерь, св. Вероника, Мария Магдалина, часто также Адам и Ева под яблоней — как символ всей проблематики грехопадения и искупления; а по бокам фигуры различных святых — покровителей основателя скульптуры и его семьи. Таким образом кресты эти являются своеобразными памятниками крестьянских семейств. Подобную роль играют столбы-часовенки, увенчанные фигурой Христа Горюющего или какого нибудь святого.

Тереса Яблоньска — ГОТИЧЕСКАЯ ТРАДИЦИЯ В ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ СКУЛЬПТУРЕ

Существует большая группа памятников народной скульптуры, на которой отчетливо сказывается влияние исторических художественных стилей, в том числе готики.

Традиция эта рассматривается в рамках четырех тематических групп: Богоматерь с младенцем, Пьета, Христос Горюющий, Христос Распятый.

Материал делится на три части: 1) памятники старины, в которых готические формы подверглись полному преображению: народный художник, вдохновенный готическими образами, создает все же совершенно оригинальное произведение искусства. 2) Произведения более тесно связанные с готическим образцом: художник находится под влиянием стиля и пытается его воспроизвести, но несмотря на это в созданном им произведении доминируют черты народности. 3) Произведения авторов, подражавших готическим образцам и создавшим удачные копии, которые положительно сценивались народными маслами и в силу этого были причислены к произведениям народного творчества.

Художник проявляет различную степень изобретательности. Формы готического образца являются для него объектом продуманного перевоплощения либо же, в случае более слабой творческой индивидуальности, мешают ему отойти от образца.

В настоящее время готическую традицию в народном изобразительном искусстве поддерживает мода на темы, которые стали чуть ли не символами народной скульптуры: к ним прежде всего относится Христос Горюющий.

Духовная и общественная жизнь была сосредоточена вокруг религии и костела. Произведения искусства, осматриваемые в костелах, являлись источником религиозных и эстетических переживаний. Народная скульптура, которая опиралась на образы произведений религиозного характера, в большой степени отражала эмоциональное состояние, чем формы произведения.

Образцом для скульптора может служить также народная интерпретация готической скульптуры. И тогда возникает ряд перевоплощений, усиливающих черты народности, причем традиция формы ослабевает.

ЯН СЕТКОВИЧ — ЯН ПАКОШ — НАРОДНЫЙ СКУЛЬПТОР В ЕЗЁЖАНАХ ПОДКРАКОВСКИХ

Ян Пакош из Езёжан близ Кракова (1843—1935) был всесторонне одаренным человеком: был скульптором, столяром, каменщиком, часовщиком (мастерили часы с кукушками) и т.п.

Самым значительным произведением Пакоша является часовенка в Езёжанах, которую украшают 11 разных полихромных статуэток. Надо полагать, что скульптор находился под влиянием религиозного искусства и опирался на его схематизированные формы (так наприм. он хорошо знал и использовал атрибуты святых). Тем не менее Пакоша нельзя назвать лишь подражателем, поскольку он осуществлял также свои творческие замыслы. Об этом говорят хотя бы измененные пропорции деталей.

К другим произведениям Пакоша принадлежат скульптуры в костеле в Лишках, часовенка в местности Ренчна и каменная часовня в Вельких Дрогах (все эти местности находятся вблизи Кракова).

Марек Арпад Ковальски — МАМЕРТ ПЮРКО — ЛЮБУССКИЙ СКУЛЬПТОР

Мамерт Пюрко родился в 1901 г. в Виленщине. С 1945 г. проживает в Зеленої Гуре. Скульптором Пюрко стал еще до войны, но отсутствие времени, занятия в сельской школе, где он был учителем, большая общественная работа мешали ему развивать свои дарования.

Выходя на пенсию, Пюрко целиком посвятил себя художественной деятельности. Каждое его произве-

дение имеет свою „легенду”, историю своего возникновения, о которой художник охотно говорит.

Характерной чертой творчества этого зеленогурского скульптора являются элементы аллегории. Он чаще всего создает олицетворяющие образы: добродетели, символы жизненного пути, сказочные персонажи. Порой его тематика связана непосредственно с жизнью — воспоминания молодости, типы людей из окружающего его мира.

Пюрко дебютировал как скульптор в 1960 г. на выставке Совета профсоюзов в Варшаве. С тех пор он много раз принимал участие в выставках, особенно в Зеленої Гуре, а также в Кракове, Торуне и других городах. Свои работы он выполняет почти исключительно из липового дерева.

Мамерта Пюрко часто называют народным скульптором, но он не является им в традиционном значении этого слова. Пюрко скорее скульптор-любитель, который вносит новые ценности в региональную культуру Любусской земли.

Леон Иончик — СКУЛЬПТОР ЖИТЕЙСКОЙ ПРАВДЫ

Едвард Сутор, житель Нового Тарга уже десять лет занимается резьбой по дереву и камню. Тяжелые переживания автора в годы оккупации, принудительные работы и трудовые лагеры в Германии, а также затяжная нервная болезнь глубоко отразились на его скульптурах. Ему свойственны собственные фигуры, скорбные, изрезанные морщинами, искаженные болью и страданиями лица. Особенно тяжелое впечатление производит его скульптура „Отцовство”: лес детских рук поддерживает отрубленную палачом голову отца. Детские ручки хотят приласкать его, хотят попрощаться с ним.

В непрофессиональном искусстве Подгалья Эдвард Сутор принадлежит к самым оригинальным, ярко выраженным творческим индивидуальностям.

Первую выставку работ Сутора организовал Повятовый дом культуры в Новом Тарге. Татранский музей приобрел ряд его скульптур и в свою очередь организовал выставки в Закопане, Кракове, Варшаве, и Гере (ГДР). Несмотря на это Сутор живет скучно, испытывает материальные трудности и не может создать надлежащих условий для хранения своих скульптур.



CZASOPISMA INSTYTUTU SZTUKI PAN
wydawane przez
ZAKŁAD NARODOWY IM. OSSOLIŃSKICH
WYDAWNICTWO PAN

BIULETYN HISTORII SZTUKI, kwartalnik, ponad 100 str. dużego formatu, około 100 ilustracji. Cena 24 zł, prenumerata półroczna 48 zł, roczna — 96 zł.

POLSKA SZTUKA LUDOWA, kwartalnik, 64 str. dużego formatu, bogaty materiał ilustracyjny. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

PAMIĘTNIK TEATRALNY, kwartalnik, ponad 170 str. druku, około 100 ilustracji. Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.

MUZYKA, kwartalnik, około 130 str. druku, liczne przykłady nutowe, Cena 18 zł, prenumerata półroczna 36 zł, roczna — 72 zł.
Wszystkie czasopisma nabywać można regularnie jedynie w prenumeracie.

WARUNKI PRENUMERATY
„POLSKIEJ SZTUKI LUDOWEJ”

Przedpłaty na prenumeratę przyjmowane są w terminie do dnia 10 miesiąca poprzedzającego okres prenumeraty.

Prenumeratę na kraj dla czytelników indywidualnych przyjmują urzędy pocztowe oraz listonosze.

Czytelnicy indywidualni mogą dokonywać wpłat również na konto PKO nr 1-6-100020 — Centrala Kolportażu Prasy i Wydawnictw „Ruch” — Warszawa, ul. Towarowa 28.

Wszystkie instytucje państwowie i społeczne mogą zamawiać prenumeraty wyłącznie za pośrednictwem Oddziałów i Delegatur „Ruch”. Cena prenumeraty: półrocznie zł 36, rocznie zł 72.

Cena prenumeraty za granicę jest o 40% droższa od ceny podanej wyżej. Przedpłaty na tę prenumeratę przyjmuje na okresy półroczne i roczne Przedsiębiorstwo Kolportażu Wydawnictw Zagranicznych „Ruch” w Warszawie, ul. Wronia 23, za pośrednictwem PKO Warszawa, konto nr 1-6-100024, tel. 20-46-88.

SPRZEDAŻ

Egzemplarze numerów zdezaktualizowanych można nabywać w CKPiW „Ruch”, Sekcja Sprzedaży Prasy Zdezaktualizowanej, Warszawa, ul. Towarowa 28 — na uprzednio zgłoszone zamówienia. Wysyłka za zaliczeniem pocztowym. Tel. 20-95-26.

Aktualne numery czasopism Instytutu Sztuki PAN posiada Ośrodek Rozpowszechniania Wydawnictw Naukowych PAN w Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie.

Indeks 37132

Zakład Narodowy imienia Ossolińskich — Wydawnictwo, Wrocław, Oddział w Warszawie 1972. Nakład: 1800 + 135 egz. Objętość: 9,50 ark. wyd.: 8,00 ark. druk. Papier: ilustr. III kl., 120 gram., A1. Karton: biały, III kl., 220 gram., B1. Oddano do składania 19.II.1972. Podpisano do druku 8.XI.1972. Wydrukowano w listopadzie 1972. Cena 18,- zł.